KONINKRIJK BELGIE.

---

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 22e augustus 1968 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten", zoals dit bij de brief dd. 12 september 1968 werd geamendeerd, heeft de 12 september 1968 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

---

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

---

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 22 août 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant modification de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci", ainsi qu'il a été amendé par lettre du 12 septembre 1968, a donné le 12 septembre 1968 l'avis suivant :

Het opschrift vóór de memorie van toelichting en vóór het indieningsbesluit zijn in het Frans niet gelijkluidend. Men schrijve in het Nederlands : "ontwerp van wet tot wijziging van ...".

In de tekst van het indieningsbesluit dient de vermelding van het advies van het beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten vóór het voordrachtformulier te komen.

*
* *

Gelet op de inhoud van artikel 3 van het voorontwerp, dat de artikelen 17quinquies tot 17sexies opheft, dient ook de tekst van het opschrift van afdeling 4bis van hoofdstuk III van de wet te worden gewijzigd. Daartoe wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

In het opschrift van afdeling 4bis van hoofdstuk III van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 69 van 10 november 1967, worden de woorden "De commissie voor geneeskundige verzorging" geschrapt".

De artikelen van het ontwerp dienen dan te worden vernummerd.

*
* *

.../...

Artikel 1 van het voorontwerp wil het tweede lid van artikel 17bis van de wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 69 van 10 november 1967, door een nieuwe tekst vervangen, die als volgt zou luiden :

"De roerende en onroerende goederen toebehorend aan het Rijk en in gebruik door deze centra, alsmede de roerende en onroerende goederen van het "Centrum Achille Delattre- Stichting Koningin Elizabeth" te Morlanwelz-Mariemont, worden ter beschikking van het Fonds voor de beroepsziekten gesteld volgens de modaliteiten en in de voorwaarden die worden vastgesteld door de Koning".

Dit artikel 17bis luidt thans als volgt : "De medisch-technische centra voor mijnwerkers van Awans en van Morlanwelz-Mariemont worden gehecht aan het Fonds voor de beroepsziekten.

Deze centra worden door het Rijk ter beschikking van dit Fonds gesteld volgens de modaliteiten en in de voorwaarden die worden vastgesteld door de Koning".

Om de betekenis van artikel 1 van het voorontwerp te begrijpen, moet men teruggaan tot het bepaalde in de artikelen 6, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 15 april 1965 betreffende het beheer der medisch-technische centra voor mijnwerkers van Awans en van Morlanwelz, ook al is dit koninklijk besluit opgeheven door artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 69 van 10 november 1967.

.../...

Deze artikelen 6, 7 en 8 luiden als volgt :

"Artikel 6.-

De Belgische Staat stelt het eigendom te Morlanwelz, Eugène Dufossezstraat 68, en te Awans, du Châteaustraat 1, kosteloos ter beschikking van het Fonds voor de beroepsziekten.

Deze terbeschikkingstelling neemt een einde terzelfder tijd als de opdracht toevertrouwd aan de centra.

De gebouwen en hun bijgebouwen evenals het meubilair en het bestaande materieel maken het voorwerp uit van een plaatsbeschrijving en een inventaris waaruit de toestand blijkt in dewelke zij ter beschikking van het Fonds voor de beroepsziekten gesteld worden.

Wanneer zij hernomen worden door de Belgische Staat zal het Fonds voor de beroepsziekten ze teruggeven in de toestand waarin zij waren op het ogenblik waarop zij ter beschikking werden gesteld behoudens wat betreft de beschadiging te wijten aan ouderdom of een normaal gebruik.

Het Fonds voor de beroepsziekten neemt de zogenaamde huurherstellingen te zijnen laste. Van zijn kant verzekert de Belgische Staat de herstellingen die ten laste vallen van de eigenaar.

Artikel 7.-

De beheers- en werkingskosten der centra zijn ten laste van het Fonds voor de beroepsziekten.

.../...

Dit is eveneens het geval wat betreft de onderhoudskosten van materieel en meubilair gratis te zijner beschikking gesteld.

Het Fonds voor de beroepsziekten neemt eveneens te zijnen laste de onkosten in verband met de vervanging van dit materieel en meubilair, normaal versleten, niettegenstaande de zorgen en de nodige normale onderhoudswerken, zoals het eveneens ten laste neemt de aankoop van alle ander materieel en meubilair waarvan de aankoop onvermijdelijk blijkt.

Artikel 8.-

De roerende en onroerende goederen van het medisch-technisch centrum voor mijnwerkers "Achille Delattre" - Stichting Koningin Elizabeth, steenweg op Mariemont, te Morlanwelz-Mariemont, worden ter beschikking van het Fonds voor de beroepsziekten gesteld door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers; de modaliteiten en voorwaarden van deze terbeschikkingstelling worden vastgesteld door een overeenkomst af te sluiten tussen deze twee instellingen van openbaar nut".

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar ligt het in de bedoeling van de Regering in de begroting voor 1969 een krediet uit te trekken op grond waarvan de Staat de eigendom van het centrum "Achille Delattre - Stichting Koningin Elizabeth", dat thans aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers behoort, zou aankopen.

.../...

Anderzijds wil artikel 1 de strekking van bovengenoemd koninklijk besluit van 15 april 1965 bevestigen. In die optiek ware het verkieslijk in de nieuwe tekst van artikel 17bis, tweede lid, de woorden "blijven ter beschikking" te gebruiken in plaats van "worden ter beschikking gesteld".

*
* *

Het bij de wet van 25 mei 1949 goedgekeurd I.A.O. -verdrag (nr. 42) inzake beroepsziekten (Belgisch Staatsblad, 9 september 1949) bepaalt dat aan de slachtoffers van een beroepsziekte een schadeloosstelling dient te worden toegekend overeenkomstig de algemene beginselen der arbeidsongevallenvergoeding en waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan het bedrag dat de nationale wetgeving vaststelt ten aanzien van de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen.

De wijziging welke artikel 4 van het voorontwerp wil aanbrengen, is zuiver terminologisch en doet derhalve geen afbreuk aan de voorschriften van dit verdrag.

*
* *

Artikel 5, dat artikel 6 wordt, zou beter als volgt gesteld zijn :

"<u>Artikel 6.-</u>

§ 1. Een artikel 31bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Artikel 31bis ... (tekst van het ontwerp; in het tweede lid vervange men de woorden "het verzoekschrift" door "de aanvraag") ...

§ 2 De bepalingen van dit artikel zijn ...(zoals in het ontwerp) ... (men vervange in het Frans evenals in artikel 7 het woord "requêtes" door "demandes").

*
* *

In artikel 9 van het voorontwerp vervange men de woorden "kan de Koning basislonen vaststellen" door de woorden "kan de Koning bepalen volgens welke regelen dit basisloon wordt berekend".

*
* *

Voor de nieuwe tekst van artikel 71 welke in artikel 13 van het voorontwerp wordt voorgesteld, wordt de volgende lezing in overweging gegeven :

"Artikel 71. De Koning kan bepalen in welke mate en onder welke voorwaarden de cumulatie van de ter uitvoering van deze wet toegekende vergoedingen en die welke krachtens andere sociale zekerheids- of voorzorgsregelingen toegekend worden, toegestaan is".

*
* *

Voor artikel 14 van het voorontwerp, dat artikel 15 wordt, wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

.../...

"Artikel 15.-

§ 1. Het vijfde, zesde en zevende lid van artikel 31 van dezelfde wet worden opgeheven; zij blijven evenwel van toepassing ten aanzien van de aanvragen die vóór 1 juli 1968 ingediend zijn.

§ 2. Artikel 43 van dezelfde wordt opgeheven.

§ 3. ... (zoals in het ontwerp)...".

Door de opheffing van artikel 43 van de wet wil het voorontwerp een einde maken aan het recht voor de getroffene en zijn rechthebbenden om een uitbetaling in kapitaal te eisen. Aan die opheffing wordt in de memorie van toelichting geen bijzondere commentaar gewijd.

*

* *

In artikel 15 schrijve men in het Frans "produisent" en "produit" in plaats van "sortent" en "sort".

---

Dans la version française, il y a discordance entre l'intitulé de l'exposé des motifs et celui de l'arrêté de présentation. Il y a lieu de lire dans la version néerlandaise : "ontwerp van wet tot wijziging ... ".

Dans l'arrêté de présentation, la mention de l'avis du comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles doit précéder la formule de présentation.

*
* *

Eu égard au contenu de l'article 3 de l'avant-projet, qui abroge les articles 17quinquies à sexies, il y a lieu de modifier également l'intitulé de la section 4bis du chapitre III de la loi. A cette fin, la rédaction suivante est proposée :

"Article 1er.-

Dans l'intitulé de la section 4bis du chapitre III de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci, insérée par l'arrêté royal n°69 du 10 novembre 1967, les mots "la commission des soins médicaux" sont supprimés".

Il y aura lieu, en conséquence, de modifier la numérotation des articles du projet.

*
* *

.../...

L'article 1er de l'avant-projet tend à remplacer l'alinéa 2 de l'article 17bis de la loi, inséré par l'arrêté royal n°69 du 10 novembre 1967, par un nouveau texte rédigé ainsi qu'il suit :

"Les biens mobiliers et immobiliers appartenant à l'Etat et utilisés par ces centres, de même que les biens mobiliers et immobiliers du "Centre Achille Delattre - Fondation Reine Elisabeth" à Morlanwelz-Mariemont, sont mis à la disposition du Fonds des maladies professionnelles suivant les modalités et dans les conditions fixées par le Roi".

Le texte actuel dudit article 17bis est ainsi conçu : "Les centres médico-techniques pour ouvriers mineurs d'Awans et de Morlanwelz-Mariemont sont rattachés au Fonds des maladies professionnelles.

Ces centres sont mis par l'Etat à la disposition de celui-ci, selon les modalités et dans les conditions fixées par le Roi".

Pour comprendre la portée de l'article 1er de l'avant-projet, il y a lieu de se reporter aux dispositions des articles 6, 7 et 8 de l'arrêté royal du 15 avril 1965 relatif à l'administration des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs d'Awans et de Morlanwelz, encore que cet arrêté royal ait été abrogé par l'article 3 de l'arrêté royal n°69 du 10 novembre 1967.

.../...

Ces articles 6, 7 et 8 sont rédigés ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

L'Etat belge met gratuitement à la disposition du Fonds des maladies professionnelles, les propriétés sises à Morlanwelz, rue Eugène Dufossez, 68, et à Awans, rue du Château, 1.

Cette mise à la disposition prendra fin en même temps que la mission dévolue aux centres.

Les immeubles et leurs annexes ainsi que le mobilier et le matériel existant font l'objet d'un état des lieux et d'un inventaire constatant l'état dans lequel ils sont mis à la disposition du Fonds des maladies professionnelles.

Lors de leur reprise par l'Etat belge, le Fonds des maladies professionnelles les restituera dans l'état où ils se trouvaient au moment de la mise à la disposition, sauf pour ce qui concerne la détérioration due à la vétusté ou à un usage normal.

Le Fonds des maladies professionnelles prendra à sa charge les réparations dites locatives. De son côté, l'Etat belge assurera les réparations incombant au propriétaire.

Article 7.-

Les frais d'administration et de fonctionnement des centres sont à charge du Fonds des maladies professionnelles.

.../...

Il en est de même des dépenses d'entretien du matériel et du mobilier mis gratuitement à sa disposition.

Les dépenses inhérentes au remplacement de ce matériel et mobilier , normalement usés nonobstant les soins et travaux d'entretien courants nécessaires, et celles relatives à l'acquisition de tout autre matériel ou mobilier qui s'avérerait indispensable sont également à charge du Fonds des maladies professionnelles.

Article 8.-

Les biens meubles et immeubles du Centre médico-technique pour ouvriers mineurs "Achille Delattre - Fondation Reine Elisabeth", chaussée de Mariemont à Morlanwelz-Mariemont, sont mis à la disposition du Fonds des maladies professionnelles ; les modalités et conditions de cette mise à la disposition sont fixées par une convention à passer entre ces deux organismes d'intérêt public".

Selon le fonctionnaire délégué, il entre dans les intentions du Gouvernement d'inscrire au budget de 1969 un crédit qui doit permettre à l'Etat d'acquérir la propriété du centre "Achille Delattre - Fondation Reine Elisabeth", qui appartient actuellement au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

D'autre part, l'article 1er tend à confirmer la portée de l'arrêté royal du 15 avril 1965 précité. Dans cet ordre d'idées, il est préférable, dans le nouveau texte de l'article 17bis, alinéa 2, de substituer aux mots "sont mis à la disposition" les mots "restent à la disposition".

*

* *

La convention O.I.T. en matière de maladies professionnelles (n°42), approuvée par la loi du 25 mai 1949 (Moniteur belge du 9 septembre 1949), dispose qu'il y a lieu d'assurer aux victimes des maladies professionnelles une réparation basée sur les principes généraux de la législation nationale concernant la réparation des accidents du travail et dont le taux ne sera pas inférieur à celui que prévoit la législation nationale pour les dommages résultant d'accidents du travail.

La modification proposée à l'article 4 de l'avant-projet est d'ordre purement terminologique et ne porte dès lors pas atteinte aux dispositions de la convention.

*

* *

L'article 5, qui devient l'article 6, gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

§ 1er. Un article 31bis, rédigé comme suit , est inséré dans la même loi :

"Article 31bis ... (texte du projet; à l'alinéa 2 de la version néerlandaise, les mots "het verzoekschrift" doivent être remplacés par les mots "de aanvraag".

§ 2. Les dispositions de cet article sont ...(comme dans le projet; dans la version française de cet article, il convient, ainsi qu'à l'article 7 du projet, d'écrire "demandes" au lieu de "requêtes").

*

* *

A l'article 9 de l'avant-projet, les mots "le Roi peut déterminer des salaires de base" doivent être remplacés par les mots "le Roi peut déterminer les modalités de calcul de ce salaire de base".

*
* *

La rédaction suivante est suggérée pour le nouveau texte de l'article 71 proposé à l'article 13 de l'avant-projet :

"Article 71. Le Roi peut déterminer dans quelle mesure et dans quelles conditions les indemnités accordées en exécution de la présente loi peuvent être cumulées avec celles accordées en vertu d'autres régimes de sécurité sociale ou de prévoyance sociale".

*
* *

Le texte suivant est suggéré pour l'article 14 de l'avant-projet, qui devient l'article 15 :

"Article 15.-

§ 1er. Les alinéas 5, 6 et 7 de l'article 31 de la loi sont abrogés. Ils restent toutefois d'application pour les demandes introduites avant le 1er juillet 1968.

§ 2. L'article 43 de la même loi est abrogé.

§ 3. ... (comme dans le projet) ... ".

.../...

En abrogeant l'article 43 de la loi, l'avant-projet tend à supprimer le droit de la victime et de ses ayants droit d'exiger un paiement en capital. Cette suppression ne fait l'objet d'aucun commentaire dans l'exposé des motifs.

*

* *

A l'article 15, il convient de lire "produisent" et "produit" au lieu de "sortent" et "sort".

---

De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Heren : | G. VAN BUNNEN, | staatsraad, | voorzitter, |
| Messieurs : | | conseiller d'Etat, | président, |
| | H. ADRIAENS, | staatsraden, | |
| | P. VERMEULEN, | conseillers d'Etat, | |
| | G. VAN HECKE, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | W. VEROUGSTRAETE, | assessoren de la section de législation, | |
| | M. JACQUEMIJN, | adjunct-griffier, | griffier. |
| | | greffier adjoint, | greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) G. VAN BUNNEN.